

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprijs
(GST excluded)/(AVB uitgesluit)

Local **50c** Plaaslik
Other countries **70c** Buitelands
Post Free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant
No. 4100**

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor Geregistreer

Vol. 264

PRETORIA, 26 JUNE 1987
JUNIE

No. 10805

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 106, 1987

REGULATIONS UNDER THE PUBLIC SAFETY ACT, 1953

Under the powers vested in me by section 3 of the Public Safety Act, 1953 (Act 3 of 1953), I hereby make the regulations contained in the Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-sixth day of June, One thousand Nine hundred and Eighty-seven.

P. W. BOTHA,
State President.
H. J. COETSEE,

By Order of the State President-in-Cabinet:

SCHEDULE

Definitions and interpretation

1. (1) In these regulations, unless inconsistent with the context—

“Commissioner of Police” means the Commissioner of the South African Police, and for the purposes of the application of a provision of these regulations in—

(a) a division as defined in section 1 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), the said Commissioner or the Divisional Commissioner designated under that Act for that division; or

(b) a self-governing territory, the said Commissioner or the Commissioner or other officer in charge of the police force of the government of that territory;

“detainee” means a person who is in detention under regulation 3 of the Security Regulations;

“head of a prison”, in relation to a detainee detained—

(a) in a prison as defined in the Prisons Act, means the head of that prison; or

(b) in a police cell or lock-up, means the person in charge of that police cell or lock-up;

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 106, 1987

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP OPENBARE VEILIGHEID, 1953

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 van die Wet op Openbare Veiligheid, 1953 (Wet 3 van 1953), vaardig ek hierby die regulasies vervat in die Bylae uit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ses-en-twintigste dag van Junie Eenduisend Negehoonderd Sewe-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

H. J. COETSEE,

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

BYLAE

Woordskrywing en uitleg

1. (1) In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“aangehoudene”, ’n persoon wat kragtens regulasie 3 van die Veiligheidsregulasies in aanhouding is;

“geneeskundige beampte”, met betrekking tot ’n aangehoudene wat—

(a) in ’n gevangenis soos omskryf in die Gevangeniswet aangehou word, ’n persoon wat kragtens artikel 6 van die Gevangeniswet as die geneeskundige beampte van daardie gevangenis aangestel is of ’n geneesheer wat ingevolge genoemde artikel die pligte verrig wat aan so ’n beampte opgedra is; of

(b) in ’n polisieel of -opsluitplek aangehou word, die distriksgeneesheer vir die gebied waarin daardie polisieel of -opsluitplek geleë is of ’n ander geneesheer wat op sy gesag handel;

“gevangenis”, ’n gevangenis soos omskryf in regulasie 1 van die Veiligheidsregulasies;

“Gevangenisregulasies”, die regulasies afgekondig kragtens artikel 94 van die Gevangeniswet by Goewermentskennisgewing R. 2080 van 1965, soos gewysig;

“Gevangeniswet”, die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet 8 van 1959);

“medical officer”, in relation to a detainee detained—

- (a) in a prison as defined in the Prisons Act, means a person appointed under section 6 of the Prisons Act as the medical officer of that prison or any medical practitioner who in terms of the said section performs the duties assigned to such officer; or
- (b) in a police cell or lock-up, means the district surgeon for the area in which that police cell or lock-up is situated or any other medical practitioner acting on his authority;

“prison” means a prison as defined in regulation 1 of the Security Regulations;

“Prisons Act” means the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959);

“Prison Regulations” means the regulations published under section 94 of the Prisons Act by Government Notice R. 2080 of 1965, as amended;

“Security Regulations” means the regulations published under section 3 of the Public Safety Act, 1953 (Act 3 of 1953), by Proclamation R. 96 of 1987;

“self-governing territory” means a territory declared under section 26 of the National States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), to be a self-governing territory within the Republic.

(2) These regulations and the Security Regulations shall not derogate from the application of the Prisons Act and the Prison Regulations to or in respect of a detainee detained in a prison as defined in the Prisons Act, but in the case of a conflict between a provision of or decision under these regulations or the Security Regulations and a provision of or decision under the Prisons Act or the Prison Regulations, the first-mentioned provision or decision, as the case may be, shall apply.

Application of certain provisions of the Prisons Act and Regulations which are not otherwise applicable

2. (1) The provisions of sections 82 and 83 of the Prisons Act shall, subject to subregulation (3) of this regulation and regulation 3 (8) of the Security Regulations, apply *mutatis mutandis* to or in respect of a detainee, and in any such application of the said provisions to or in respect of—

- (a) a detainee detained in a prison as defined in the Prisons Act, a reference in those provisions to a prisoner awaiting trial for an alleged offence, shall be construed as a reference to a detainee who is so detained in such a prison;
- (b) a detainee detained in a police cell or lock-up, a reference in those provisions—
 - (i) to a prisoner awaiting trial for an alleged offence, shall be construed as a reference to a detainee who is so detained in a police cell or lock-up;
 - (ii) to the Commissioner of Prisons, shall be construed as a reference to the Commissioner of Police; and

“hoof van ’n gevangenis”, met betrekking tot ’n aangehoudene wat—

- (a) in ’n gevangenis soos omskryf in die Gevangeniswet aangehou word, die hoof van daardie gevangenis; of
- (b) in ’n polisiecel of -opsluitplek aangehou word, die persoon in bevel van daardie polisiecel of -opsluitplek;

“Kommissaris van Polisie”, die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie, en by die toepassing van ’n bepaling van hierdie regulasies binne—

- (a) ’n afdeling soos omskryf in artikel 1 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958) bedoelde Kommissaris of die Afdelings-kommissaris wat kragtens daardie Wet vir daardie afdeling aangewys is;
- (b) ’n selfregerende gebied, bedoelde Kommissaris of die Kommissaris of ander offisier in bevel van die polisiemag van die regering van daardie selfregerende gebied;

“selfregerende gebied”, ’n gebied wat kragtens artikel 26 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet 21 van 1971) tot ’n selfregerende gebied binne die Republiek verklaar is;

“Veiligheidsregulasies”, die regulasies afgekondig kragtens artikel 3 van die Wet op Openbare Veiligheid, 1953 (Wet 3 van 1953), by Proklamasie R. 96 van 1987.

(2) Hierdie regulasies en die Veiligheidsregulasies doen nie afbreuk aan die toepassing van die Gevangeniswet en die Gevangenisregulasies op of ten opsigte van ’n aangehoudene wat in ’n gevangenis soos omskryf in die Gevangeniswet aangehou word nie, maar in die geval van ’n botsing tussen ’n bepaling van of besluit kragtens hierdie regulasies of die Veiligheidsregulasies en ’n bepaling van of besluit kragtens die Gevangeniswet of die Gevangenisregulasies geld eersgenoemde bepaling of besluit, na gelang van die geval.

Toepassing van sekere bepalinge van Gevangeniswet en -regulasies wat nie andersins van toepassing is nie

2. (1) Die bepalinge van artikels 82 van 83 van die Gevangeniswet is, behoudens subregulasie (3) van hierdie regulasie en regulasie 3 (8) van die Veiligheidsregulasies, *mutatis mutandis* op of ten opsigte van ’n aangehoudene van toepassing, en by sodanige toepassing van bedoelde bepalinge op of ten opsigte van—

- (a) ’n aangehoudene wat in ’n gevangenis soos omskryf in die Gevangeniswet aangehou word, word ’n verwysing in daardie bepalinge na ’n gevangene wat verhoor weens ’n beweerde misdryf afweg, uitgelê as ’n verwysing na ’n aangehoudene wat aldus in so ’n gevangenis aangehou word;
- (b) ’n aangehoudene wat in ’n polisiecel of -opsluitplek aangehou word, word ’n verwysing in daardie bepalinge—
 - (i) na ’n gevangene wat verhoor weens ’n beweerde misdryf afweg, uitgelê as ’n verwysing na ’n aangehoudene wat aldus in ’n polisiecel of -opsluitplek aangehou word;
 - (ii) na die Kommissaris van Gevangenis, uitgelê as ’n verwysing na die Kommissaris van Polisie; en

- (iii) to a member of the Prisons Service, shall be construed as a reference to a member of the South African Police or of the police force of the government of a self-governing territory, as the case may be.

(2) The provisions of regulation 132 (2), (3), (5), (6) and (10) of the Prison Regulations shall, subject to subregulation (3) of this regulation and regulation 3 (8) of the Security Regulations, *mutatis mutandis* apply to or in respect of a detainee detained in a police cell or lock-up, and in any such application a reference in the said provisions—

- (a) to a prisoner awaiting trial, shall be construed as a reference to a detainee who is so detained in a police cell or lock-up;
- (b) to the Commissioner of Prisons, shall be construed as a reference to the Commissioner of Police; and
- (c) to the head of a prison, shall be construed as a reference to the person in charge of a police cell or lock-up.

(3) Notwithstanding the provisions as applied in terms of subregulations (1) and (2) to or in respect of a detainee, no detainee shall be allowed under a power contained in those provisions to procure for himself from outside the prison any newspaper, foodstuffs or potables, radio, record player, tape recorder, musical instrument or television set.

Segregation

3. As far as it is practicable in the opinion of the head of a prison (with due regard to any disciplinary, control, security and other measures taken for the effective administration of the prison) detainees shall be segregated from sentenced and other categories of unsentenced prisoners in the prison.

Medical treatment

4. (1) A detainee shall be examined medically by the medical officer—

- (a) as soon as may be practicable after his arrest and detention under regulation 3 (1) of the Security Regulations; and
- (b) as shortly as possible before his release from detention.

(2) The head of a prison shall ensure that any medical or dental treatment prescribed by the medical officer for a detainee shall be carried out promptly.

(3) Medical or dental treatment of a detainee by a medical practitioner who is not the medical officer, or by a specialist, or in a hospital or clinic outside the prison where the detainee is detained, may be provided only on the recommendation of the medical officer.

Studies

5. As far as it is practicable in the opinion of the head of a prison (with due regard to any disciplinary, control, security and other measures taken for the effective administration of the prison) a detainee in that prison may, subject to such limitations and reservations as may generally or with reference to that particular detainee be determined by the head of the prison with the concurrence of the Commissioner of Police, be allowed to study by way of correspondence through any educational institution approved by the said Commissioner for the purposes of this regulation.

- (iii) na 'n lid van die Gevangenisdiens, uitgelê as 'n verwysing na 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of van die polisiemag van die regering van 'n selfregerende gebied, na gelang van die geval.

(2) Die bepalings van regulasie 132 (2), (3), (5), (6) en (10) van die Gevangenisregulasies is, behoudens subregulasie (3) van hierdie regulasie en regulasie 3 (8) van die Veiligheidsregulasies, *mutatis mutandis* op of ten opsigte van 'n aangehoudene wat in 'n polisiecel of -opsluitplek aangehou word, van toepassing, en by sodanige toepassing word 'n verwysing in bedoelde bepalings—

- (a) na 'n gevangene wat verhoor afgag, uitgelê as 'n verwysing na 'n aangehoudene wat aldus in 'n polisiecel of -opsluitplek aangehou word;
- (b) na die Kommissaris van Gevangenis, uitgelê as 'n verwysing na die Kommissaris van Polisie; en
- (c) na die hoof van 'n gevangenis, uitgelê as 'n verwysing na die persoon in bevel van 'n polisiecel of -opsluitplek.

(3) Ondanks die bepalings soos ingevolge subregulasies (1) en (2) op of ten opsigte van 'n aangehoudene toegepas, word geen aangehoudene kragtens 'n bevoegdheid in daardie bepalings vervat, toegelaat om enige nuusblad, eet- of drinkgoed, radio, platespeler, bandopnemer, musiekinstrument of televisiestel van buite die gevangenis vir homself te verkry nie.

Afsondering

3. Vir sover dit volgens die oordeel van die hoof van 'n gevangenis uitvoerbaar is (met inagneming van enige dissiplinêre, beheer-, veiligheids- en ander maatreëls wat vir die doeltreffende administrasie van daardie gevangenis getref is) moet aangehoudenenes afgesonderd word van gevonniste en ander kategorieë ongevonniste gevangenes in die gevangenis.

Mediese behandeling

4. (1) 'n Aangehoudene moet deur die geneeskundige beampte geneeskundig ondersoek word—

- (a) so gou doenlik na sy arrestasie en aanhouding kragtens regulasie 3 (1) van die Veiligheidsregulasies; en
- (b) so kort moontlik voor sy vrylating uit aanhouding.

(2) Die hoof van 'n gevangenis moet toesien dat enige geneeskundige of tandheelkundige behandeling deur die geneeskundige beampte vir 'n aangehoudene voorgeskryf, stiptelik uitgevoer word.

(3) Geneeskundige of tandheelkundige behandeling van 'n aangehoudene deur 'n geneesheer wat nie die geneeskundige beampte is nie, of deur 'n spesialis, of in 'n hospitaal of kliniek buite die gevangenis waar die aangehoudene aangehou word, kan slegs op aanbeveling van die geneeskundige beampte verskaf word.

Studies

5. Vir sover dit volgens die oordeel van die hoof van 'n gevangenis uitvoerbaar is (met inagneming van enige dissiplinêre, beheer-, veiligheids- en ander maatreëls wat vir die doeltreffende administrasie van daardie gevangenis getref is) kan 'n aangehoudene in daardie gevangenis, behoudens die beperkings en voorbehoude wat die hoof van die gevangenis in die algemeen of met verwysing na daardie bepaalde aangehoudene met die instemming van die Kommissaris van Polisie bepaal, toegelaat word om aan 'n opvoedkundige inrigting deur genoemde Kommissaris vir doeleindes van hierdie regulasie goedgekeur by wyse van korrespondensie te studeer.

Exercise and sport activities

6. (1) The head of a prison shall ensure that a detainee detained in that prison is allowed to perform physical exercises for at least half an hour per day, either in the open air (weather permitting) or in any place outside his cell which is in the opinion of the head of the prison suitable or equipped for such purpose.

(2) A detainee who does not desire to take any exercises shall not be forced to do so.

(3) As far as it is practicable in the opinion of the head of a prison (with due regard to any disciplinary, control, security and other measures taken for the effective administration of the prison) a detainee may be allowed to participate in or to pursue intramural sport activities if facilities therefor are available.

Detainees in police cells or lock-ups

7. No detainee shall without the consent of the Commissioner of Police be detained in a police cell or lock-up for a continuous period in excess of 14 days.

Amendment of regulation 3 of the Security Regulations

8. Regulation 3 of the Security Regulations is hereby amended by the deletion of subregulation (7).

Amendment of regulation 10 of the Security Regulations

9. Regulation 10 of the Security Regulations is hereby amended by the deletion of the expression “, except regulation 3 (7) (c) (i),”.

Amendment of regulation 11 of the Security Regulations

10. Regulation 11 of the Security Regulations is hereby amended by the deletion of the expression “, except regulation 3 (7) (c) (i),”.

Oefening en sportaktiwiteite

6. (1) Die hoof van 'n gevangenis moet toesien dat 'n aangehoudene wat in daardie gevangenis aangehou word, toegelaat word om vir minstens 'n halfuur per dag liggaamlike oefeninge te doen, hetsy in die buitlug (indien weersomstandighede dit toelaat) of in 'n plek buite sy sel wat volgens die oordeel van die hoof van die gevangenis daarvoor geskik of ingerig is.

(2) 'n Aangehoudene wat geen oefeninge wens te doen nie word nie daartoe verplig nie.

(3) Vir sover dit volgens die oordeel van die hoof van 'n gevangenis uitvoerbaar is (met inagneming van enige dissiplinêre, beheer-, veiligheids- en ander maatreëls wat vir die doeltreffende administrasie van daardie gevangenis getref is) kan 'n aangehoudene toegelaat word om aan binne-murse sportaktiwiteite, indien fasiliteite daarvoor beskikbaar is, deel te neem of dit te beoefen.

Aangehoudenes in polisiecelle en -opsluitplekke

7. Geen aangehoudene word sonder die toestemming van die Kommissaris van Polisie vir 'n aaneenlopende tydperk van langer as 14 dae in 'n polisiecel of -opsluitplek aangehou nie.

Wysiging van regulasie 3 van die Veiligheidsregulasies

8. Regulasie 3 van die Veiligheidsregulasies word hierby gewysig deur subregulasie (7) te skrap.

Wysiging van regulasie 10 van die Veiligheidsregulasies

9. Regulasie 10 van die Veiligheidsregulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “, uitgesonderd regulasie 3 (7) (c) (i),” te skrap.

Wysiging van regulasie 11 van die Veiligheidsregulasies

10. Regulasie 11 van die Veiligheidsregulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “, uitgesonderd regulasie 3 (7) (c) (i),” te skrap.

CONTENTS			INHOUD		
No.		Page No. Gazette No.	No.		Bladsy No. Staatskoerant No.
PROCLAMATION			PROKLAMASIE		
R. 106	Public Safety Act (3/1953): Regulations.....	1 10805	R. 106	Wet op Openbare Veiligheid (3/1953): Regulasies.....	1 10805